



Image, communauté de Bétharram Adiapodoumé

Notre Fondateur est accueilli au ciel
par
Notre Dame de Bétharram

BÉTHARRAM

23 au 30 avril 2014

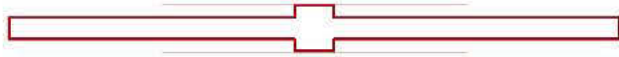
23 to 30 April, 2014

23 -30 abril2014



Session internationale - Sesión Intemacional - international Session

Français: Depuis le 23 avril, 10 religieux venant des trois régions de notre congrégation ont vécu à Bétharram (France) de grands moments à la source de la spiritualité de saint Michel GARICOITS, durant la session internationale 2014 autour des vœux perpétuels. A travers ces pages, ils vous partagent en quelques mots et en images leurs expériences.



Español: Desde 23 de abril 10 religiosos de las tres regiones de nuestra congregación han vivido en Betharram (Francia) grandes momentos de la fuente de la espiritualidad de San Miguel Garicoits en la sesión internacional 2014 en torno a los votos perpetuos. A través de estas páginas, ellos compartirán algunas palabras y fotografías sobre sus experiencias.



English : Since April 23, 10 religious from the three regions of our congregation have lived in Bétharram (France) great moments at the source of the spirituality of St. Michael Garicoits during the 2014 session around international perpetual vows. Through these pages, they will share with a few words and pictures their experiences.



Réfectoire



Cuisine brésilienne



Lourdes



Mendelu



With Br. Gerard



Bayonne



Avec Saint Ignace

EQUIPE D'ANIMATION
EQUIPO DE ANIMACION | ANIMATION TEAM



Père Laurent BACHO
Vicariat de Côte d'Ivoire



Padre Mauro ULRICH DE
OLIVEIRA

Vicariato de Brasil



Father Stervin Fernando SELVADASS.

Vicariat de France-Espagne



ANIMATEURS

ANIMADORES

ANIMATORS



P. Gaspar



P. Enrico



P. Jean Do



P. Firmin



P. Jakcy



P. Gabriel



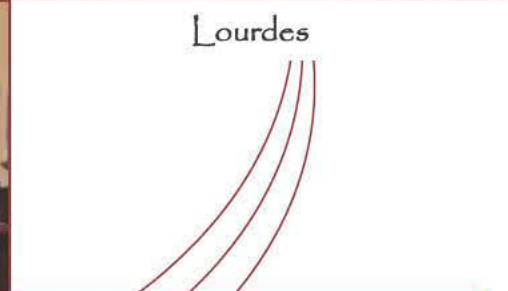
P. Gaston Hialé



P. Caset



Hosta



Lourdes



Bayonne



Messe dans un rite indien



Anglu



Ibarre



Bartres



Saint Palais

LES PARTICIPANTS

LOS PARTICIPANTES

THE PARTICIPANTS

REGION SAINT MICHEL GARICOÏTS



Worou Dimon
Vincent
(Vic. Côte d'Ivoire)



Kissi Ayo,
Jean-Paul
(Vic. Terre Sainte)



Fr. Cette expérience de quarante jours sur les pas de saint Michel Garicoïts, m'a permis de m'ouvrir de grand cœur à la spiritualité de notre congrégation, à la connaissance du charisme de notre congrégation et à l'internationalité de notre congrégation. Les différents pèlerinages, ont été pour moi des occasions de conversion quotidienne, d'ouverture à la volonté de Dieu et à la disponibilité pour répondre « me voici » à la mission de la congrégation .

Pr Esta experiência de quarenta dias sobre os passos de São Miguel Garicoïts me permitiu abrir-me com grande coração à espiritualidade de nossa congregação, ao conhecimento do carisma de nossa congregação e à internacionalidade de nossa congregação. As diversas peregrinações tornaram-se para mim ocasião de conversão cotidiana, de abertura à vontade de Deus e à disponibilidade para responder «eis-me aqui » à missão de nossa congregação.

En: This experience of 40 days on the steps of saint Michael GARICOÏTS allowed me to be open with a great heart to the spirituality of our congregation, to the knowledge of the charism to the internationality of the congregation. The different pilgrims have been for me the occasion of daily conversion, openness to the will of God, to the availability to respond " here I am" to the mission of our congregation.

Fr: Cette session autour des vœux perpétuels à Bétharram est vraiment un temps de grâce et d'action de grâce pour moi. Je découvre davantage les diversités culturelles et la joie de partager une même spiritualité à la suite d'un grand, humble passionné, et vivant saint basque saint Michel GARICOÏTS. Je cois encore avoir glané des ressources pour mon chemin de vie religieuse.

Pr: Esta sessão para os votos perpétuos em Betharram é verdadeiramente um momento de graça e de ação de graças. Eu posso vislumbrar melhor as diversas culturas e a alegria de compartilhar uma mesma espiritualidade no seguimento de um basco simples, apaixonado, e vivaz, São Miguel GARIOITS. Eu espero ainda ter conseguido recolher recursos para meu caminho de vida religiosa.

En: This session around the perpetual vows is really for me a time of grace and thanksgiving. I discover further the cultural diversities, and the joy to share the same spirituality following a great, humble, passionate and living basque saint Michael GARICOÏTS. I believe again having gleaned the resources for my way of religious life.

REGION ETHECOPAR



Da Silva
Glecimar
Guilhemme
(Vic. Brasil)



Pr: "Há que se esperar o momento oportuno para se colher o fruto!" Um tempo bellissimo, onde pude experimentar vivamente que, aquilo que foi "plantado" está florescendo e que, os futuros frutos, não serão de minha posse! Em outras palavras: existem flores... Porque sementes foram plantadas... Haverá frutos, para e no tempo de Deus!

En: I am happy to share about my experience of the international formation session. for me the session was the spiritual journey in the footsteps of St. Michael. the session helped me to know about the very life of our founder and his spirituality. it also joy for me to part take in the session with all other brothers who have come from different country and culture and it gave the feeling of one family that is our Betharram family. i thank God as well people who made this wonderful experience for me.

Fr: Nous devons attendre le moment opportun pour cueillir le fruit le fruit. "Un temps merveilleux, où je pourrai éprouver vivement que ce qui a été" planté "est en plein essor et que les fruits ne dépendent pas de moi! En d'autres mots: il ya des fleurs ... Parce que les graines ont été plantées ... Il y aura des fruits selon le temps de Dieu!



Torales Mar-
tínez Víctor
Manuel
(Vic. Paraguay)



Es : "El cielo, lo alcanzaré y lo tocaré", decía San Miguel. La sesión me ha ayudado a recordar de todos los medios que, durante la etapa de formación, fui adquiriendo y para que, a través de la Vida Religiosa, pueda continuar descubriendo ese pedazo de cielo que San Miguel tocó y nos heredó. Ahora, me siento enviado por Betharram a descubrir y vivir con los demás, desde dónde me encuentre, la alegría del Amor.

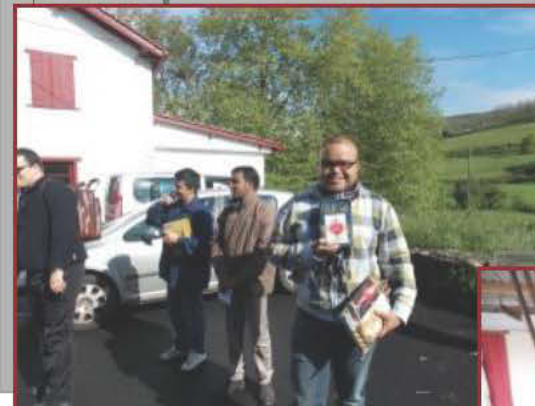
Fr: « Le Ciel, je parviendrai à le toucher » :dit saint Michel, cette session m'a aidé à me rappeler tout les parcours de ma formation, et toute la vie religieuse. Je peux continuer à découvrir ce ciel que Saint Michel a touché et nous a laissé en héritage. Maintenant, je peux sentir cet envoi par Bétharram à découvrir et a vivre avec les autres où que sois, la joie de l'amour.

En: "The sky I'll reach and touch", said Saint Michael. This session helped me to remember all the ways, during the formation, I was obtaining for that; and for throughout the Religious Life I can continue discovering this little piece of sky that Saint Michael touched and left us as an heritage. Now, I can feel send by Bétharram to discover and live with others, wherever I am, the joy of Love..

Quelques grands moments de la session

Some moments of the session

Algunos momentos de la sesión





Michael Bistis T.
Fernando
(Vic. India)



En: I remain ever grateful to the Divine Providence for letting me experience the spirituality of our beloved founder St. Michael in his own land. The international session is one of enriching to live the spirit of being Betharramite. I place a high note of gratitude to our Superior General and all the fathers who accompanied us throughout these days to make this experience a possible one. The reunion of different cultures at the very foundation in Betharram is just amazing. I could experience how the spark of Michael has let so many hearts to get illuminated to radiate the face of Christ throughout the centuries. This session has reaffirmed my firm belief that Betharram means Hope because St. Michael lives in our hearts and Christ is the source of our life and hope that we are Easter people and Alleluia is our song. I am carrying that same spark from here to my vicariate to continue the joy of being Betharramite to share the same happiness with others.

Fr: Je reste toujours reconnaissant à la divine providence de m'avoir donné d'expérimenter la spiritualité de notre Bien-aimé Père fondateur Saint Michel sur sa terre-même. La session internationale est l'une des richesses qui aide à vivre la spiritualité de Bétharram. Je suis très reconnaissant à l'égard de notre supérieur Général et de tous les Pères qui nous ont accompagnés durant ces jours pour que se réalise cette expérience. La rencontre de différentes cultures à Bétharram, la maison de fondation de la congrégation est tout simplement formidable. J'ai pu expérimenter comment l'étincelle de Michel a illuminé beaucoup de cœur qui ont rayonnés du visage du Christ tout au long des siècles. Cette session a raffermi ma ferme conviction selon laquelle Bétharram signifie espérance car Saint Michel vit dans nos cœurs et le Christ est la source de notre vie et veut que nous soyons le peuple de la Pâques et l'Alléluia est notre chant. D'ici je porte cette même étincelle à mon vicariat pour toujours

**Forward always
Toujours en Avant
Sempre avante**

demeurer dans la joie d'être betharramite et procurer au autres le même bonheur.

Pr: Eu permaneço agradecido à Divina Providência por permitir-me fazer essa experiência da espiritualidade de nosso amado fundador, São Miguel, na sua própria terra. A sessão internacional foi enriquecedor para viver o espírito de ser Betharramita. Faço notar também minha grande gratidão ao Superior Geral e a todos os irmãos que nos acompanharam estes dias e que fizeram possível esta experiência. A reunião de diferentes culturas no lugar da fundação de Betharram é incrível. Eu posso sentir como a luz de Miguel iluminou tantos corações para irradiar a face de Cristo pelos séculos. Esta sessão reafirmou minha firme crença de que Betharram significa Esperança, porque São Miguel vive nos nossos corações. Cristo é a fonte de nossa vida, e espero que sejamos pessoas Pascuais e que o Aleluia seja nossa música. Estou levando a mesma luz para o meu Vicariato para continuar com júbilo a ser Betharramita e compartilhar a mesma alegria com os outros.



Villalba Maylin,
Raúl
(Vic. Paraguay)



Es: Betharram no es solo un lugar sino testigo de cómo Dios trabajó en el corazón de un rudo vasco hasta transformarlo en dócil instrumento que vivirá siempre buscando y haciendo la Voluntad de Dios. Desde la llegada a este hermoso lugar, Dios trabajó mi corazón mediante el contacto con los hermanos de diferentes culturas y edades, mediante las conferencias y conocimientos de los lugares que fueron importantes para nuestro santo. Agradezco a Dios y a la congregación por esta experiencia que sin duda será inolvidable y marcará profundamente mi vida religiosa betharramita.

Fr: Bétharram n'est pas seulement un lieu mais aussi un témoignage de l'action de Dieu dans le cœur d'un rude basque jusqu'à le transformer en instrument docile prêt à faire la volonté de Dieu. Depuis mon arrivée sur ce lieu, Dieu ne cesse d'agir dans mon cœur pas l'intermédiaire de mes frères venus de différentes cultures et de différents âges ; aussi par les conférences dans la connaissance des lieux importants pour notre Saint fondateur. Je remercie le Seigneur et la Congrégation pour cette expérience qui sans doute sera inoubliable et me rappellera toujours ma vie religieuse betharramite.

En: Betharram is not only a place, but also a witness of how God worked in the heart of a rough basque until transform him in a sweet tool which will always be looking for and doing the God's will. Since I arrived to this beautiful place, God worked my heart with the contact with the brothers from different cultures and ages, throughout the conferences and knowledge of the places which were important for our saint. I thank god and the Congregation for this experience which, without doubt, will be unforgettable and will be always remembered my betharramite religious life.



Fernández da
Silva, Eudes
(Vic. Brasil)



Pr: Entre os caminhos possíveis para se chegar à Deus, Miguel Garicoits se apegava ao mais direto: o caminho aberto pelo Verbo Encarnado que diz ao seu Pai "Eis-me aqui, eis que venho ó Deus, fazer a tua Vontade" Hb 10,10...Em outras palavras, a sessão internacional betharramita é beber da mesma fonte, onde bebeu nosso Pai Fundador.

En: Among the possible ways to reach God, Michael Garicoits takes the most straight: the way opened by the Incarnate Verb saying to his father: "Here I am, God, I have come to do your will." In other words, the betharramite international session is to drink from the same source our Founder Father.

Fr: Parmi les moyens possibles pour atteindre Dieu, Michel Garicoits prend le plus direct: la voie ouverte par le Verbe Incarné disant à son père: « Me voici Seigneur je viens faire ta volonté ». En d'autres mots, la session internationale betharramite consiste à boire à cette même source, de notre Père Fondateur.



Da Silva Lara Davi
Aparecido (Vic.
Brasil)



Es: "Mira que bueno y da gusto que los hermanos convivan junto, como unguento fino", con el salmista doy gracias a Dios que nos reunió de distintos lugares del mundo en Betharram para hacer nuestros los pasos de San Miguel.

Es una experiencia mística estar en Betharram, en la casa madre donde todo comenzó me permitió rezar y reflejar sobre mi vocación betharramita y sobre la generosidad de mi Ecce Venio.

Agradezco a la Congregación por nos proporcionar esta linda experiencia, este compartir entre hermanos de distintas realidades y culturas, contemplando el "Aquí estoy", animandome a seguir fiel a Betharram y a estar siempre disponible a trabajar adonde trabaje Betharram.

En"How good and pleasant it is when God's people live together in unity! It is like precious oil", with the psalmist I thank God who has gather us together from different places of the world here, at Betharram, to make ours Saint Michael's step.

This is a mystic experience, in our mother house where everything began, makes me able to pray and to reflect about my betharramite vocation and about the generosity of my Ecce Venio.

I thank the Congregation for give us the opportunity to live this beautiful experience, this share among brothers from different realities and cultures, contemplating the "Here I am", encouraging me to go further, faithful to Betharram and to be always available to be wherever Betharram is.

Fr: " Comme il est agréable, qu'il est bon pour des frères de demeurer ensemble! C'est comme l'huile précieuse", avec le psalmiste, je rends grâce à Dieu qui nous a rassemblé de differents endroits du monde, ici, à Bétharram sur les pas de Saint Michel.

C'est une expérience mystique dans notre maison mère où tout a commencé. Cela m'a permis de prier et de méditer sur ma vocation betharramite et sur la générosité de mon Ecce Venio.

Je remercie la Congrégation de nous avoir donné de vivre cette merveilleuse expérience, ce partage entre frères de différentes réalités et cultures, contemplant le «me voici», m'encourageant à rester fidèle à Bétharram; toujours disponible à être présent là où se trouve Bétharram.

MERCIATOUS

GRACIAS A
TODOS

THANK TO YOU
ALL

OBRIGADO A
TODOS

شكرا للجميع

QUE CAPACITE

REGION BIENHEUREUSE MARIAM



Siluvai Antony
(Vic. India)



En: I am happy to share about my experience of the international formation session. for me the session was the spiritual journey in the footsteps of St.Michael. the session helped me to know about the very life of our founder and his spirituality. it also joy for me to part take in the session with all other brothers who have come from different country and coultuary and it gave the feeling of one family that is our Betharramite family. i thank God as well people who made this wonderful experience for me.

Fr: Je suis heureux de partager mon expérience sur la session de formation internationale. La session a été pour moi un cheminement spirituel sur les pas de saint Michel. Elle m'a réellement aidé à connaître la vie et la spiritualité de notre fondateur. J'ai aussi été heureux de prendre part à cette session avec tous les autres frères venus de différents pays cultures; et cela démontre l'appartenance à une famille qui est notre famille Bétharramite. Je rends grâce à Dieu et je remercie toutes les personnes de bonne volonté qui m'ont permis de faire cette belle expérience.

Pr: Eu estou feliz por poder compartilhar minha experiência sobre a sessão internacional de formação. Para mim, a sessão foi uma viagem espiritual sobre as pegadas de São Miguel. A sessão me ajudou a conhecer melhor a vida e a espiritualidade de nosso fundador. Foi também uma grande alegria tomar parte na sessão com todos os outros irmãos que vieram de diferentes países e culturas, e me deu oportunidade de sentir-me numa única família. Eu agradeço a Deus e às pessoas que me ajudaram nessa maravilhosa experiência



Jacob Biso
Puliampally
(Vic. India)



En: The international session 2014 is one of the most important turning point in my life. I come more closed to our Founder Michael's spirituality. It is an internal force, for me to live the spirituality and be the living witness to the humanity.

Fr: La session internationale 2014 est l'un des tournants importants et décisifs de ma vie. Je parviens à être plus proches de la spiritualité de notre fondateur saint Michel. C'est une force intérieure pour moi de vivre cette spiritualité et d'être témoin de vie pour l'humanité.

Pr: A sessão internacional de 2014 é um momento decisivo para mim. Eu fiquei mais próximos da espiritualidade de nosso fundador, São Miguel. Trata-se de uma força interior para nós viver essa espiritualidade e tomar-se vida para a humanidade.